



Comentarios sobre la lectura semanal de la Torá adaptados de las enseñanzas de gran Kabalista, Rabí Levi Itzjak Schneerson זי"ע

Año 2 N° 42

## Aletas y Escamas - Torá y Mitzvot - Parashat Ree

את זה תאכלו מכל אשר במים כל אשר לו סנפיר וקשקשת תאכלו

*"Esto podrán comer de entre las [criaturas] que viven en el agua: todo lo que tenga aleta[s] y escama[s]<sup>1</sup>, podrán comer." (Devarim 14:9)*

כל שיש לו קשקשת יש לו סנפיר, ויש שיש לו סנפיר ואין לו קשקשת... ולכתוב רחמנא קשקשת ולא לכתוב סנפיר? אמר רבי אבהו, וכן תנא דבי רבי ישמעאל: וגדיל תורה ויאדיר

*Cualquier [pez<sup>2</sup>] que posee escamas posee también aletas [y por lo tanto es kosher], pero hay algunos que tienen aletas pero no escamas [y no son kosher]<sup>3</sup>... Entonces Di-s podría haber escrito [en el versículo] "escamas" y no [tener que escribir] "aletas"? Dijo Rav Abahu, y así mismo fue enseñado en la Yeshivá de Rav Ishmael: "Él hizo la Torá grande y gloriosa<sup>4</sup>." (Talmud Babli, Julin 66b y Nidá 51b)*

Preguntas impulsoras:

- (1) ¿Por qué, en efecto, la presencia de escamas presupone la presencia de aletas, pero no al revés?
- (2) ¿Por qué las aletas, el segundo signo de kashrut, están mencionadas antes que las escamas, siendo este el principal?

La conexión de un judío con Di-s se logra y realiza de dos maneras: estudiando la Torá de Di-s y observando Sus Mitzvot.

El estudio de la Torá a menudo se menciona en términos de locomoción, como en el versículo "Si caminas en Mis estatutos - que inviertas esfuerzo en el estudio de Torá", [un esfuerzo progresivo]<sup>5</sup> "los que andan en la Torá de Di-s"<sup>6</sup> y versículos similares. Por lo tanto, se puede comparar con las aletas mediante las cuales un pez se impulsa a sí mismo en el agua.

1- Rav Yehuda (Mishná, Julin 3:7) requiere un mínimo de dos escamas para que el pescado sea kosher, mientras que el Tana Kama ("Primer Tana", la opinión citada anónimamente antes que la de Rav Yehuda) considera que con una es suficiente. Ambos están de acuerdo en que un pez es kosher si posee una sola aleta. Para conocer el significado de estos puntos, véase más adelante en el texto.

2- Sin duda, existen otras formas de vida acuáticas cuyas escamas cumplen con la definición halájica—removibles del cuerpo sin desgarrar la piel (Ramá, Yoré Deá 83:1)—pero que tienen otros apéndices en lugar de aletas; Maadanei Yom Tov (Julin 3:67:5) analiza una de esas criaturas (aparentemente un reptil o anfibio), llamada stincus marinus, y sugiere, entre varias posibilidades, que la regla se limita a las criaturas pisciformes (con forma de pez). Esto ha dado lugar a una animada discusión entre las autoridades halájicas posteriores.

3- Hablando halájicamente, esto es relevante sólo con respecto a un trozo encontrado de pescado que tiene escamas, ya que un espécimen completo siempre tendría también aletas (Taz, Yore Deah 83:3).

4- Yeshayahu 42:21. "Él nos dio muchas maneras de saber qué es קשקשת" (Tosafot ad loc.; el Talmud había sugerido previamente que קשקשת podría haber sido malinterpretado como "una aleta", pero que desde un versículo diferente (Shmuel 1:17:5, hablando de una armadura—véase más adelante en el texto) deja en claro que significa "un escamado", de hecho no se necesitaron más aclaraciones).

5- Vaikra 26:3 y Sifra ad loc. (citado en Rashi ad loc.).

6- Tehillim 119:1.

Entre las Mitzvot, la prototípica y neurálgica es la Tzedaká (dar al necesitado)<sup>7</sup>, que a su vez está asociada con una armadura, como en el versículo “Él se vistió de Tzedaká como con una armadura”<sup>8</sup>, sobre el cual nuestros Sabios comentan que “Tal como en una armadura, cada una de las láminas individuales se suma para formar una armadura grande, del mismo modo sucede con la caridad: cada una de las monedas individuales [dadas a caridad] se suman en una gran cantidad.”<sup>9</sup> Por lo tanto, se puede ver que las escamas del pez simbolizan las Mitzvot.

El cumplimiento adecuado de las Mitzvot, con sus múltiples detalles, debe necesariamente estar precedido por el estudio de la Torá, donde se delinean aquellos detalles<sup>10</sup>. Este requisito previo está plasmado en un debate talmúdico respecto a cuál de estas es mayor, con la conclusión de que “el estudio de la Torá es mayor, ya que conduce al cumplimiento [de las mitzvot]”<sup>11</sup>. Por consiguiente, en la descripción de la Torá de las señales de Kashrut de los peces, las aletas (Torá) preceden a las escamas (Mitzvot), pero las escamas por sí solas son suficientes para establecer el estado Kasher de un pez: si un judío tiene Mitzvot en forma de escamas, claramente debe tener algún conocimiento de Torá también. Por el contrario, el estudio de Torá sin Mitzvot es insuficiente: “Cualquiera que diga: 'Solo tengo Torá (y no la cumple)... ni siquiera tiene (la recompensa por el) estudio de Torá’”<sup>12</sup>, y de hecho hubiera sido mejor que ni hubiese nacido<sup>13</sup>. Por lo tanto, un pez con aletas pero sin escamas no es Kosher<sup>14</sup>.

Ahora bien, las buenas obras de un judío deben exceder su sabiduría de la Torá, y solo entonces ambos perdurarán<sup>15</sup>. En este sentido, Rav Yehuda considera un pescado kasher solo si posee al menos dos escamas; estos simbolizan asimismo las dos divisiones principales de las Mitzvot, activas (dinámicas, cosas que debemos hacer) y prohibitivas (cosas que debemos evitar), en contraste con una Torá unificada. El Tana Kama, por otro lado, acepta un pez con una sola escama, ya que (como se indicó anteriormente) la Mitzvá singular de Tzedaká abarca todas las demás.<sup>16</sup>

---

7- De hecho, se la denomina “la Mitzvá” por excelencia en el Talmud Yerushalmi (Peá 8:8, Horaiot 3:4, et al.), y es “equivalente a todas las demás Mitzvot juntas” (Talmud Babli, Bava Batra 9a). El Alter Rebe explica (Tania, Sefer Shel Beinonim, cap. 37) que esto se debe a que otras Mitzvot generalmente involucran sólo una de las facultades de una persona, mientras que la Tzedaká las abarca a todas, ya que el dador ha invertido todo su ser, física y mentalmente en el trabajo a través del cual ganó ese dinero (o que incluso si lo obtuvo de alguna otra manera, podría haber utilizado esos fondos para sus propias necesidades).

8- Yeshayahu 59:17.

9- Véase Tania, Igueret Hakodesh, Epístola 3, para un análisis más profundo de esta analogía.

10- Cf. “Un ignorante no puede ser un jasid (persona piadosa)” (Avot 2:6).

11- Talmud Babli, Kiddushin 40b.

12- Talmud Babli, Yevamot 109b con Rashi.

13- Talmud Yerushalmi, Berajot 1:2 y Shabat 1:2. Véase Tania, Igueret Hakodesh, Epístola 20, donde el Alter Rebe muestra cómo la particular expresión (y el uso preciso de las palabras) de la frase del Talmud (“mejor hubiera sido si su placenta se hubiera dado vuelta [lit. 'sobre su propia cara]”) está relacionado con la interacción entre el estudio de Torá y la observancia de Mitzvot.

14- Curiosamente, el Rebe (Reshimot, n.º 39) también relaciona los signos de kashrut del pez con las cualidades requeridas del erudito de la Torá, aunque con un enfoque diferente: en su exposición, las aletas representan la capacidad de uno para generar ideas novedosas en la Torá, mientras que las escamas son el temor a Di-s que se necesita para asegurarse de que permanezca en el camino correcto, y aquí también, el tener “escalas” asegura que eventualmente también se encontrarán “aletas”, pero no a la inversa.

15- Pirke Avot 3:10, 17.

16- La halajá sigue la opinión del Tana Kama, aunque Ramá (Shulján Aruj, Yoré Deá 83:1) respalda la opinión de varias autoridades halájicas anteriores de que para que el pescado sea Kasher, esa escama debe estar en una de diversas áreas específicas del cuerpo del pez, ya que de lo contrario existe la preocupación de que provenga de otro pez y simplemente haya quedado atascada o enganchada en este pez.

La frase bíblica que cita el Talmud, “Él hizo a la Torá grande y gloriosa”, en realidad es sólo la segunda mitad del versículo. Su primera mitad declara: ה' חפץ למען צדקו, “Di-s deseó en Su justicia”, donde צדקו-Tzidko proviene de la misma raíz verbal que צדקה-Tzedaká. Por lo tanto, esto sugiere una dimensión adicional en la interacción de la Torá y la Tzedaká: esta Mitzvá tiene la cualidad única de “hacer que la mente y el corazón de uno sean mil veces más puros”<sup>17</sup> a fin de absorber la sabiduría Divina de la Torá, lo que a su vez hace posible que el aprendizaje de la Torá se convierta en “grande y glorioso” al producir una cosecha más abundante de Mitzvot.

*Likutei Levi Itzjak, págs. 398–399*<sup>18</sup>

En las palabras de Rav Levi Itzjak:

ידע שהסימן טהרה דדג הוא קשקשת, כי כל שיש לו קשקשת יש לו סנפיר, ועין בנדה דף נ"א, וקשקשת הוא לבוש כדאיתא התם... וסנפיר הכתוב קדם לקשקשת שהוא בחינת יגדיל תורה ויאדיר כדאיתא התם... אם כן סנפיר הוא תורה שבהם הוא שט על פני המים, כי על ידי תורה הוא הליכה, כמו שכתוב אם בחקתי תלכו, שתהיו עמלים בתורה, ההולכים בתורת ה'. וקשקשת מעשה המצות שכללותם צדקה, שכתוב בה וילבש צדקה כשריון, שהוא שריון קשקשים. וכל שיש לו קשקשת יש לו סנפיר, כי אם לא היה תורה מנין לו מעשה המצות, ותלמוד מביא לידי מעשה, אם כן כשיש מעשה על כרחך שהיה תלמוד. מה שאין כן סנפיר בלא קשקשת יכול להיות, על דרך האומר אין לי אלא תורה כו', והלומד ואינו עושה חס ושלום. ור' יהודה סבירא ליה שצריך להיות ב' קשקשת וסנפיר א', כי צריך להיות מעשיו מרבין מחכמתו. גם תורה אחת היא, ומצות הם ב' חלוקות, מצות עשה ומצות לא תעשה... ותנא קמא סבירא ליה שדי קשקשת א', הוא כי צדקה שהוא שריון קשקשים כוללת הכל... וזהו ה' חפץ למען צדקו, צדקו דוקא, צדקה הוא כמו קשקשת, יגדיל תורה ויאדיר, הוא כמו סנפיר. ואימתי יגדיל תורה ויאדיר הוא כשיש צדקה, דוקא צדקה, כי על ידי מעשה הצדקה נעשים מוחו ולבו זכים אסף פעמים ככה, ועין בתורה אור והוספות בדרוש הראשון דפרשת בראשית ותבין...

17- Torá Or, Bereshit 1b. Esto, agrega el Tzemaj Tzedek (Or Hatorá, Bereshit, vol. 6, pág. 1026b ss.) no es una exageración, ¡sino un hecho literal!  
18- Yalkut Levi Itzjak Al Hatorá, Vol. 3 (Vayeshev—Vayeji), sec. 13.